

nella quale veniva avvertito che non si fidasse punto di Filippo, il quale era stato corrotto da Dario, che gli aveva promessi mille talenti, e la propria sorella in isposa. Questa lettera pose in agitazione Alessandro, ma ben tosto la fiducia ch'egli aveva nel suo medico lo pose in una specie di tranquillità. Nascose sotto al capezzale la lettera, e non ne fece parola con alcuno. Giunto Filippo colla sua pozione, Alessandro tratta la lettera dal capezzale glie la diede a leggere mentre egli vuotò la tazza senza mostrare né sospetto, né inquietudine. Filippo leggendo mostrò più sdegno, che sorpresa e timore, e gettando sul letto del re la lettera disse: *La vostra guarigione, o re, mi giustificherà ben presto del tradimento, che mi viene imputato.* L'evento verificò la nobile sicurezza del medico, ed Alessandro perfettamente guarito dopo tre giorni ricomparve alla testa del suo esercito a continuare la grandiosa impresa, a cui erasi accinto.

του, εἰς τὴν ὁποίαν τὸν ἐνουθέτει νὰ μὴ ἐμπιστευθῆ εἰς τὸν Φίλιππον, ἐπειδὴ εἶχε διαφθερῆ παρὰ τοῦ Δαρείου, ὅς τις τῶ ὑπεσχέθη χίλια τάλαντα καὶ τὴν ἰδιαντοῦ ἀδελφὴν εἰς γυναῖκα. Αὕτη ἡ ἐπιστολὴ ἐτάραξε τὸν Ἀλέξανδρον, ὅμως ἡ πίστις ἦν εἶχεν εἰς τὸν ἰατρόν του, τὸν ἐπερακίνησεν εὐθύς ὁπωσοῦν νὰ ἡσυχάσῃ. Ἐκρυψε λοιπὸν ὑπὸ τὸ προσκεφάλαιον τὴν ἐπιστολὴν καὶ δὲν ἀνέφερε τινὶ φίλῳ λόγον περὶ τούτου. Ἐλθὼν οὖν ὁ Φίλιππος μετὰ τοῦ ἐκπώματος, ὁ Ἀλέξανδρος λαβὼν τὴν ἐπιστολὴν ἀπὸ τὸ προσκεφάλαιον, τοῦ τὴν ἰδὼκεν εἰς ἀνάγνωσιν, καὶ ἐν τοσοῦτῳ ἐκένωσε τὸ ποτήριον, χωρὶς νὰ δείξῃ ὑποψίαν τινὰ μήτε σύγχυσιν.

Ὁ Φίλιππος ἀναγινώσκων αὐτὴν, ἐφάνησε μᾶλλον τὴν ὀργὴν του καὶ ἀγανάκτησιν, παρὰ ἀπορίαν καὶ φόβον, καὶ ρίπτωντάς τιν ἐπὶ τῆς κλίνης τοῦ βασιλέως εἶπεν· « ἡ ἰατρία σου, ὦ βασιλεῦ, » δέλει μὴ ἀδωῶσθαι ἐντὸς ὀλίγου ἀπὸ » τὴν προδοσίαν, περὶ ἧς με ἐσυχοφάντη- » σαν. « Τὸ ἀποτέλεσμα ἐσφράγισε τὴν πίστιν καὶ εὐτολμίαν τοῦ ἰατροῦ, καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἐντελῶς ἀναρρώσθεϊς, μετὰ τρεῖς ἡμέρας, ἀνέλαβε τὴν ἀρχὴν τοῦ στρατεύματός του, ἵνα ἐξακολουθήσῃ τὴν μεγάλην του ἐπιχείρησιν.

venait de se défier de Philippe, qui avait été corrompu par Darius moyennant la promesse de mille talents, et la main de sa propre soeur. Cette lettre causa du trouble à Alexandre; mais la confiance qu'il avait en son médecin le tranquillisa bientôt. Il cacha cette lettre sous le chevet de son lit et n'en parla à personne. Philippe étant arrivé avec sa potion, Alexandre tira la lettre de dessous le chevet de son lit et la lui donna à lire, pendant qu'il but tout ce qu'il y avait dans la tasse, sans témoigner le moindre soupçon, ni la moindre inquiétude. En lisant la lettre, Philippe témoigna plus de ressentiment que de surprise et de crainte, et la jettant sur le lit du roi, il dit: *Votre guérison, ô mon roi, me justifiera bientôt de la trahison dont on m'accuse.* L'événement justifia la noble assurance du médecin; et Alexandre parfaitement guéri, au bout de trois jours, reparut à la tête de son armée, et continua la grande entreprise qu'il avait commencée.